

CMO1-I/2.108t

Ḥicāzkār

## Semā'ī Zekā'ī Efendi

*Bülbül gibi pür oldı cihān nağmelerimden*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from  
Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## حجازکار

### سماعی زکائی افندی

p. 142  
piece no. 108

بلبل کبی پر اولدی جهان نغمه لرمندن 2  
هیچ بوی وفا کورمدم اول ورد ترمندن

نرم ایلیه مز سنک دل یاری اگرچه 4  
خاکستر اولور چرخ کمینه شرمدن

کل سرو روان کل غنچه دهن کل قاشی کمان 6  
کمان کمان کمان امان کل

م

---

1 [سماعی زکائی افندی] The lyrics appear in BM, p. 182; Ha, p. 183 and FAS\_OMD\_HK, p. 105.

---

کرم ایلیه لی اشک دلی یار اگرچه [اگرچه... نرم 4 Ha ذکائی BM; ذکائی [زکائی] BM, Ha | یورک سماعی [سماعی 1 FAS\_OMD\_HK | دهن 6 BM, Ha دهن [دهن 6 BM, Ha دلی [دل] FAS\_OMD\_HK

Semā'ī Zekā'ī Efendi

p. 142  
piece no. 108

2 Būlbül gibi pür oldı cihān nağmelerimden  
Hıç bŷy-ı vefā görmedim ol verd-i terimden

4 Nerm eyleyemez seng-dil-i yāri eğerçi  
Ḥākister olur çarḥ-ı kemīne şererimden

6 gel serv-i revān gel ğonça-dehen gel kaşı kemān  
kemān kemān kemān amān gel

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 Zekā'ī] Zekā'ī BM, Ha 4 Nerm... eğerçi] Kerem eyleyeli eşk-i dil-i eğerçi  
FAS\_OMD\_HK 6 ğonça-dehen] ğonça-dehān BM, Ha 9 Lyricist unknown] Öztuna  
(2006, vol. 1, 287) and Üzgör (1995) agree that the lyrics are derived from a self-praise  
(fahriye) poem; however, the primary or secondary sources do not provide the name of the  
poet.